

## MA205 (it\_en) Istruzioni per il montaggio

DuraDock multi – ME3...K [size 3, compact]  
Connettori multipolari circolari

## MA205 (it\_en) Assembly instructions

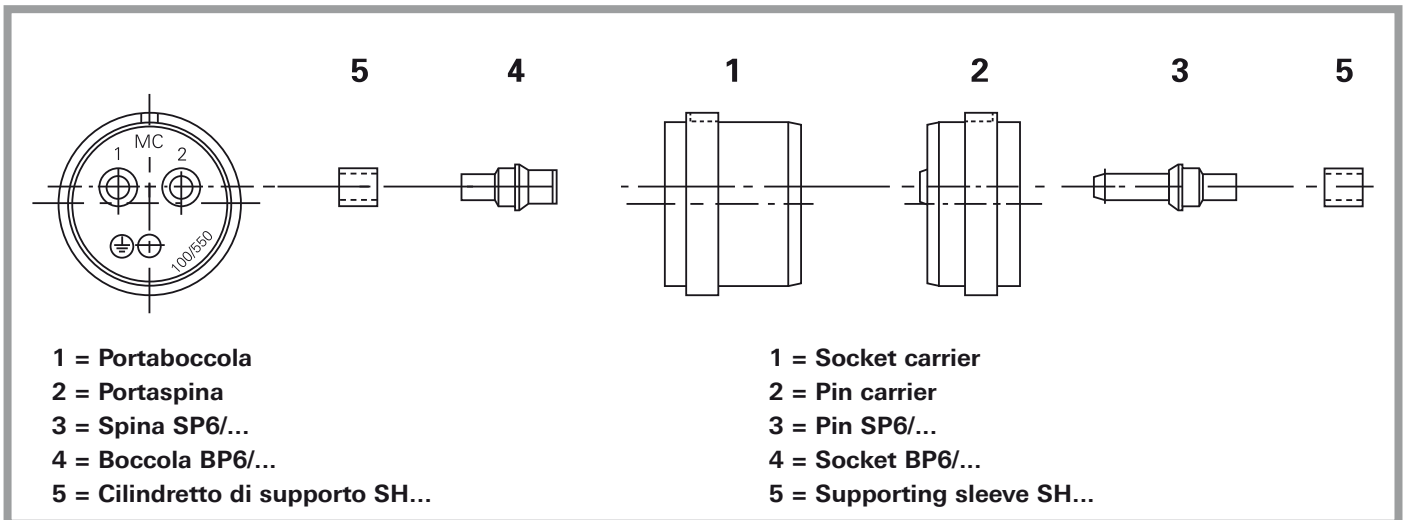
DuraDock multi – ME3...K [size 3, compact]  
Circular, multipole electrical inserts

### Indice

Istruzioni per la sicurezza.....	2
Utensili di montaggio.....	3
Preparazione del cavo.....	4
Crimpaggio dei contatti.....	4
Inserimento dei contatti.....	5
Smontaggio dei contatti.....	6
Note.....	7-8

### Content

Safety Instructions.....	2
Tools required.....	3
Tools required.....	4
Preparation of the cable.....	4
Crimping the contacts.....	5
Installation of contacts.....	6
Notes.....	7-8



## Istruzioni per la sicurezza

I prodotti possono essere montati e installati solo da esperti qualificati e formati, rispettando tutte le disposizioni di sicurezza e le norme di legge applicabili.

Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) declina qualsiasi responsabilità derivante dal mancato rispetto delle presenti avvertenze.

Utilizzare esclusivamente le parti e gli attrezzi indicati da Stäubli. Rispettare sempre le procedure qui descritte per la preparazione e il montaggio, poiché in caso contrario non potranno essere garantiti né la sicurezza né il rispetto delle caratteristiche tecniche indicate. Non apportare in alcun modo modifiche al prodotto.


I connettori non prodotti da Stäubli a cui possono essere innestati


elementi Stäubli e che, a volte, vengono anche definiti dai produttori stessi «compatibili con Stäubli», non sono conformi ai requisiti


di una connessione elettrica sicura e stabile nel lungo periodo e, per motivi di sicurezza, non devono essere innestati a elementi Stäubli. Stäubli declina quindi ogni responsabilità nel caso in cui


tali connettori non approvati da Stäubli siano innestati a elementi


Stäubli e provochino danni di qualsivoglia natura.

 **I lavori qui descritti non possono essere eseguiti su parti sotto tensione o corrente.**


 **La protezione da scosse elettriche deve essere garantita nel prodotto finale (ovvero nel connettore correttamente configurato) e accertata dall'utente.**

 **I connettori non possono essere staccati sotto carico. È consentito collegare e staccare i connettori sotto tensione.**

 **Prima dell'utilizzo, il connettore deve essere esaminato visivamente per escludere qualsiasi difetto esterno (in particolare dell'isolamento). In caso di dubbi sulla sicurezza dello stesso, vi chiediamo di consultare uno specialista o di sostituire il prodotto.**

 **I connettori sono impermeabili in conformità con la classe di protezione IP.**

 **Proteggere i connettori non utilizzati da umidità e sporco. I connettori sporchi non possono essere collegati tra loro.**

 **Ulteriori caratteristiche tecniche sono indicate nel catalogo del prodotto.**


## Safety instructions


The products may be assembled and installed exclusively by suitably qualified and trained specialists duly observing all applicable safety regulations.


Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) does not accept any liability in the event of failure to observe these warnings.


Use only the components and tools specified by Stäubli. In case of self-assembly, do not deviate from the preparation and assembly instructions as stated herein, otherwise Stäubli cannot give any guarantee as to safety or conformity with the technical data. Do not modify the product in any way.

Connectors not originally manufactured by Stäubli which can be mated with Stäubli elements and in some cases are even described as "Stäubli-compatible" by certain manufacturers do not conform to the requirements for safe electrical connection with long-term stability, and for safety reasons must not be plugged together with Stäubli elements. Stäubli therefore does not accept any liability for any damages resulting from mating such connectors (i.e. lacking Stäubli approval) with Stäubli elements.


 **The work described here must not be carried out on live or load-carrying parts.**


 **Protection from electric shock must be assured by the end product (i.e. by the correctly assembled plug connector) and by its user.**

 **The plug connections must not be disconnected under load. Plugging and unplugging when live is permitted.**

 **Each time the connector is used, it should previously be inspected for external defects (particularly the insulation). If there are any doubts as to its safety, a specialist must be consulted or the connector must be replaced.**


 **The plug connectors are watertight in accordance with the product specific IP protection class.**

 **Unmated plug connectors must be protected from moisture and dirt. The male and female parts must not be plugged together when soiled.**

 **For further technical data please see the product catalogue.**

### Spiegazione dei simboli


 **Pericolo! Voltaggi pericolosi**

 **Pericolo! Area pericolosa**

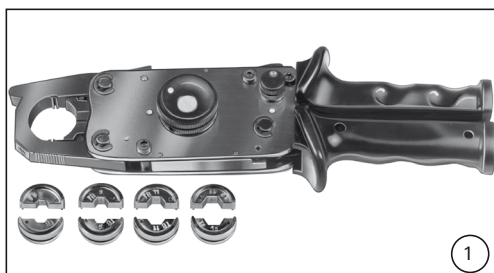
 **Consiglio utile**

### Explanation of the symbols

 **Warning of dangerous voltages**

 **Warning of a hazard area**

 **Useful hint or tip**



## Utensili di montaggio

**(ill. 1)**  
Pinza per crimpare M-PZ13,  
N° di codice 18.3700 + inserto (ved.  
Tab. 1).

## Tools required

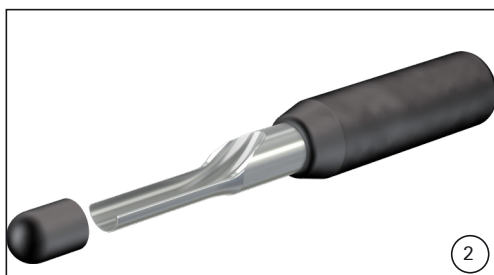
(ill. 1)  
Crimping pliers M-PZ13,  
order No. 18.3700 and inserts (see  
Tab. 1).

**Tab. 1**

Tipo Type	N° di codice Order No.	Sezione del conduttore Conductor cross-section
MES-PZ-TB 5/6	18.3701	6
MES-PZ-TB 8/10	18.3702	10
MES-PZ-TB 9/16	18.3703	16
MES-PZ-TB 11/25	18.3704	25

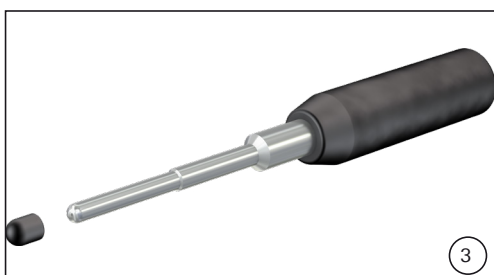
**i Avvertenza:**  
**i Istruzioni per l'uso MA224**  
([www.staubli.com/electrical](http://www.staubli.com/electrical))

**i Note:**  
**i Operating instructions MA224**  
([www.staubli.com/electrical](http://www.staubli.com/electrical))



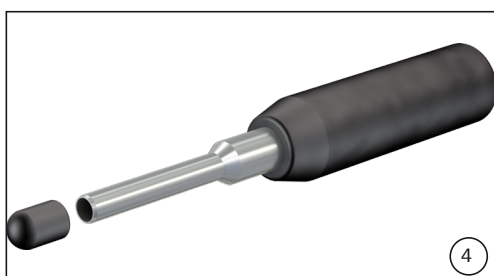
**(ill. 2)**  
Attrezo per inserimento spina/boccola,  
Ø nominale spina/boccola 6 mm  
ME-WZ6, N° di codice 18.3016

**(ill. 2)**  
Insertion tool pin/socket,  
nom.-Ø pin/socket 6 mm  
ME-WZ6, order No. 18.3016



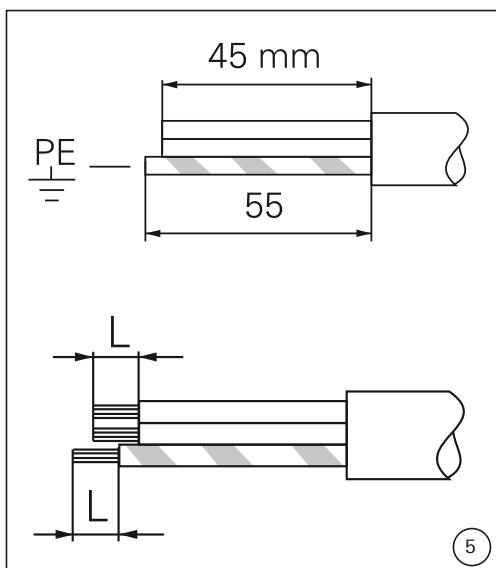
**(ill. 3)**  
Attrezo per estrazione boccola,  
Ø nominale spina/boccola 6 mm  
MBA-WZ6, N° di codice 18.3017

**(ill. 3)**  
Extraction tool (socket),  
nom.-Ø pin/socket 6 mm  
MBA-WZ6, order No. 18.3017



**(ill. 4)**  
Attrezo per estrazione spina,  
Ø nominale spina/boccola 6 mm  
MSA-WZ6, N° di codice 18.3018

**(ill. 4)**  
Extraction tool (pin),  
nom.-Ø pin/socket 6 mm  
MSA-WZ6, order No. 18.3018



### Preparazione del cavo

**(ill. 5)**

Denudare la guaina protettiva su 55 mm e accorciare i 2 conduttori a 45 mm.  
Denudare i conduttori portandolo alla misura L.

### Preparation of the cable

**(ill. 5)**

Strip cable to length 55 mm and shorten the leads by 45 mm.  
Strip leads to length L.

**Tab. 2**

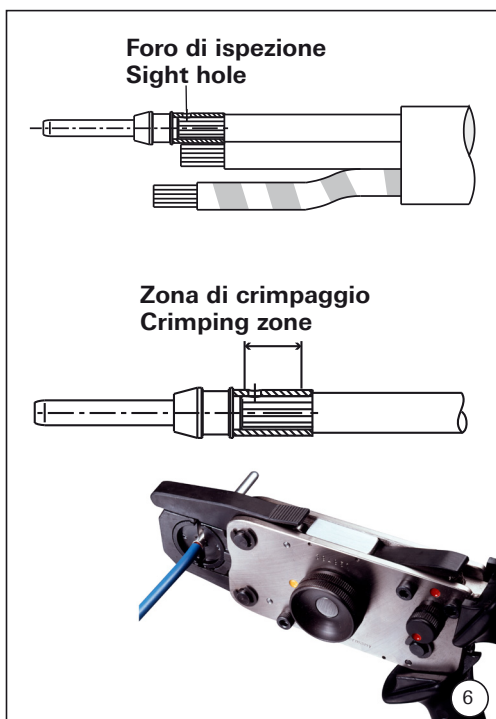
Sezione del conduttore Conductor cross section	Ø esterno boccola di crimpaggio Outer Ø crimp sleeve	L±1 (mm)	Inserto Insert
6 mm <sup>2</sup>	5 mm	10	MES-PZ-TB5/6
10 mm <sup>2</sup>	8 mm	10	MES-PZ-TB8/10
16 mm <sup>2</sup>	9 mm	13	MES-PZ-TB9/16
25 mm <sup>2</sup>	11 mm	15	MES-PZ-TB11/25

### Crimpaggio dei contatti

Attrezzare la pinza per crimpare M-PZ13 con il corrispondente inserto per il pressaggio (Tab. 2).

### Crimping the contacts

Fit the correct insert (see Tab. 2, page 4) into the crimping pliers M-PZ13.



**(ill. 6)**

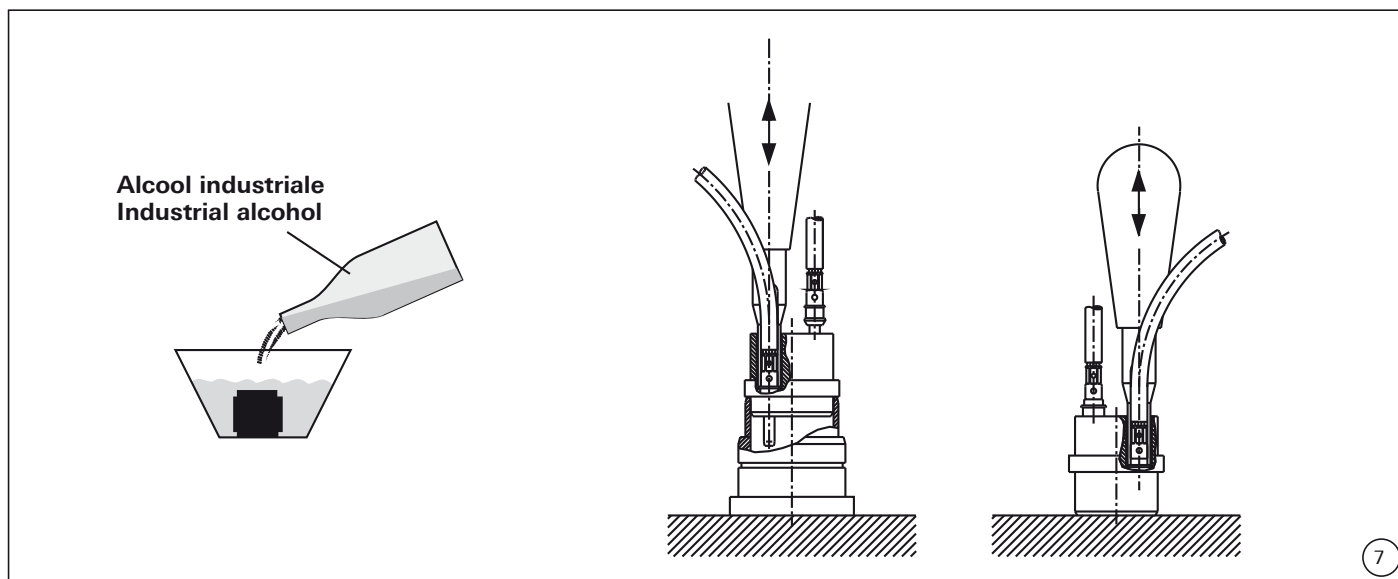
Inserire il conduttore nel cilindretto. Fare attenzione alla zona per il crimpaggio. Il conduttore deve essere visibile nell'oblò anche dopo che è stata compiuta l'operazione di crimpaggio. Il conduttore non deve poter essere estratto dal cilindretto (controllare!)

**(ill. 6)**

Insert cable into the crimping sleeve of the contact. Cable must be visible in the sight hole. Crimp the cable. Be sure to crimp within the crimping zone. Wires must be visible in the sight hole after crimping. Check that the wires cannot be pulled out of crimping sleeves.

## Inserimento dei contatti

## Installation of contacts



Alcool industriale  
Industrial alcohol

**i Nota:**

La procedura di inserimento risulta facilitata immergendo i corpi isolanti in alcool per uso industriale prima dell'inserimento dei contatti. Non utilizzare sostanze grasse (né talco).

**i Hinweis:**

To facilitate installation, immerse the pin or socket carrier in industrial alcohol before inserting the contacts. Do not use any greasy media (no talcum).

**(ill. 7)**

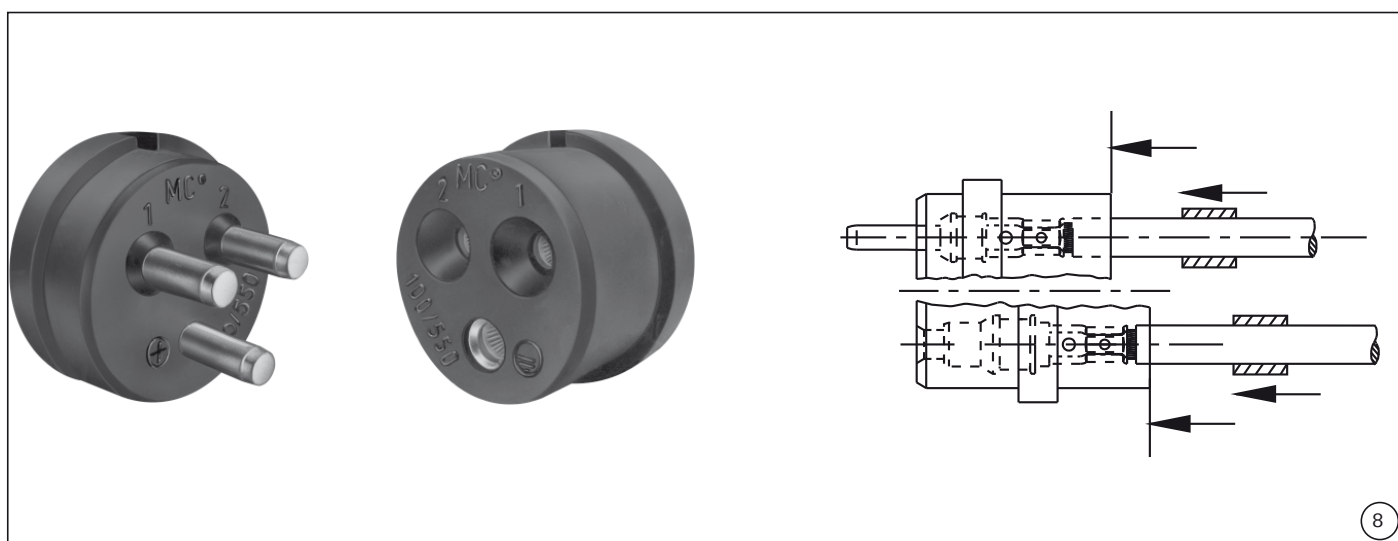
Infilare il corpo e gli accessori sul cavo.  
Inserire i contatti, con la forza normale della mano, nei portaspina e porta-boccola dal lato di collegamento (la sede per il contatto ha un diametro maggiore).

Inserire bene i contatti con l'attrezzo ME-WZ6 fino allo scatto. Durante le operazioni di inserimento ed estrazione l'attrezzo va mantenuto parallelo all'asse.

**(ill. 7)**

Slip the housing and accessories on the cable.  
Insert contacts by hand into the contact holes of the pin or socket carrier from the connection side (larger hole Ø).

Push-in contacts with insertion tool ME-WZ6 until contacts engages.  
Be sure to keep tool straight when installing or removing contacts.



**(ill. 8)**

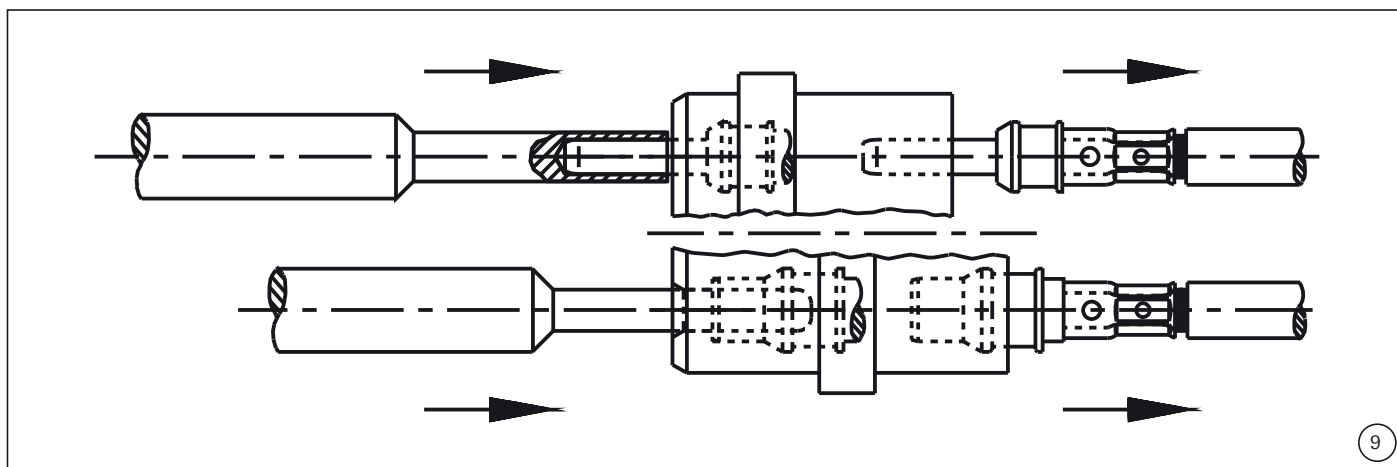
Inserire a clip il cilindretto di supporto sul conduttore unipolare ed inserire la sede per il contatto fino all'arresto. (Non c'è nel caso del modello da 25 mm<sup>2</sup>)

**(ill. 8)**

Slip supporting sleeve on the cable and push it in the contact holes until it engages. (Except for 25 mm<sup>2</sup> conductors)

## Smontaggio dei contatti

## Removing the contacts

**(ill. 9)**

In caso di eventuali riparazioni, i contatti vanno spinti fuori con l'apposito attrezzo (vedi ill. 3 e ill. 4 Pag. 3) dal portaspina/portaboccola a partire dal lato di innesto e poi nuovamente reinsertiti.

**(ill. 9)**

By repairs, remove the contacts from the pin or socket carrier with the respective extraction tool (see ill. 3 or ill. 4 page 3) and then replace them.

**Note / Notes:**

**Note / Notes:**

---

**Fabbricante/Producer:**  
**Stäubli Electrical Connectors AG**

Stockbrunnenrain 8  
4123 Allschwil/Switzerland  
Tel. +41 61 306 55 55  
Fax +41 61 306 55 56  
mail ec.ch@staubli.com  
www.staubli.com/electrical